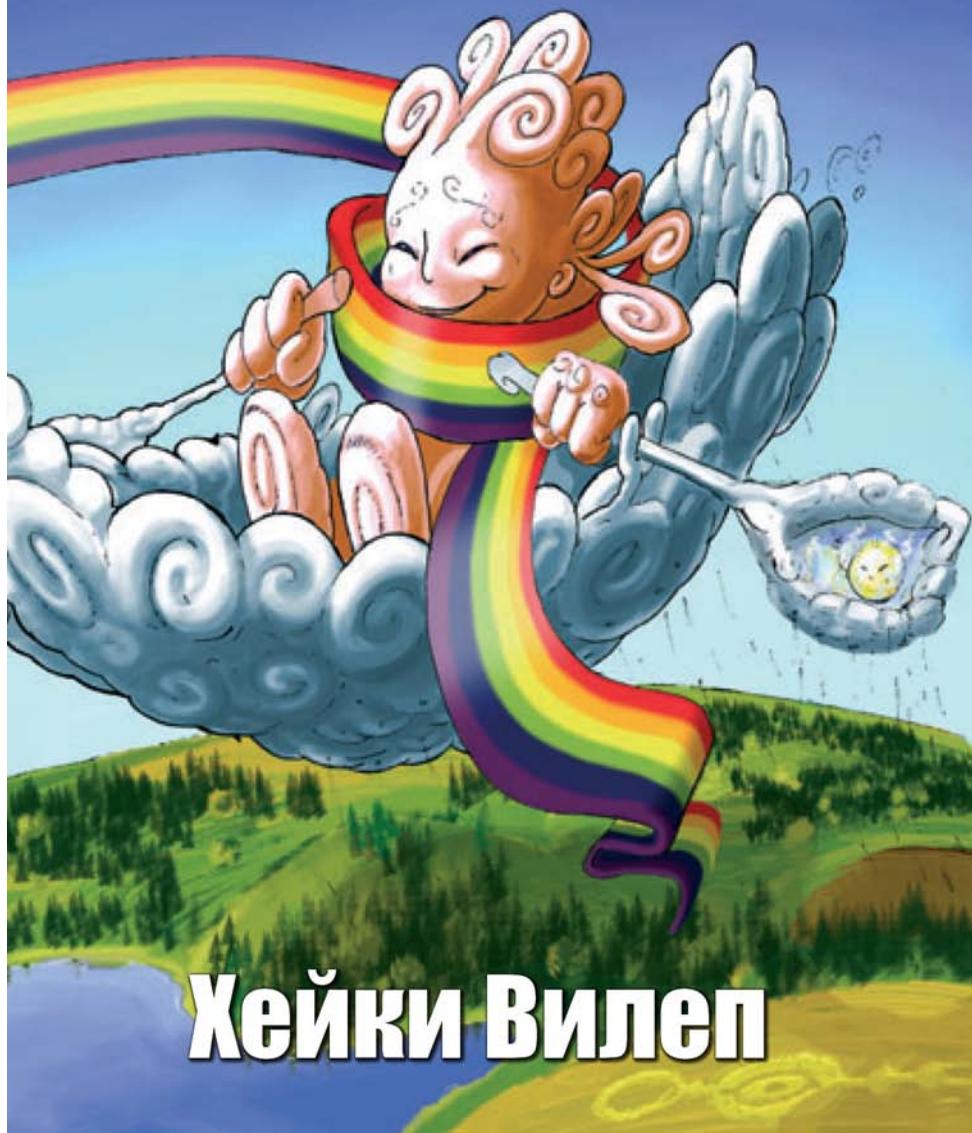


# РОЖДЕНИЕ РАДУГИ



**Хейки Вилеп**

**ХЕЙКИ ВИЛЕП**

# **РОЖДЕНИЕ РАДУГИ**

**Перевод  
Бориса Балясного и Елены Балясной**

**ТАЛЛИНН 2012**

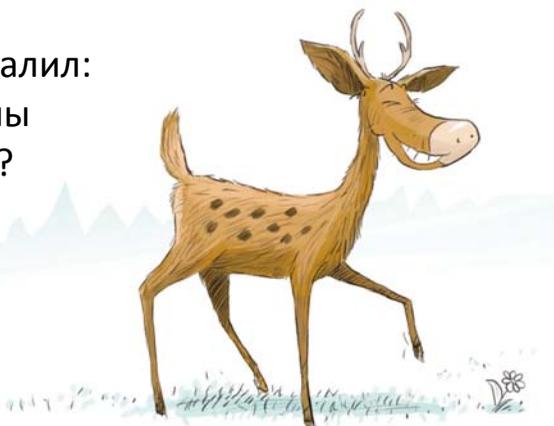
# БУРАТИНО

Когда в деревню ехали  
семьёю всей однажды,  
я понял: видит разное  
в одном и том же каждый.

Олень из леса выглянул,  
живот погладил папа:  
– Жаркое вышло б вкусное.  
Вздыхнул, поправив шляпу.

Лиса бежала по полю,  
и тут как вскрикнет мама:  
– Ах, воротник шикарнейший!  
Вон там, смотрите, прямо!

Братишка младший выпалил:  
– А щепки в след машины  
кто высыпал? Не знаете?  
Здесь бегал Буратино!





# МАМА И КОМПЬЮТЕР

Приключилось как-то раз такое:  
мама, сев к компьютеру, играть  
стала, но чуть-чуть – одной рукой,  
вскоре отключив его опять.

А назавтра чуть ли не до ночи  
и не видя ничего вокруг,  
заигралась. Спать идти не хочет,  
то хохочет, то как взвизгнет вдруг.

Папа мерит комнату шагами,  
блеск в глазах голодный у детей,  
все с испугом смотрят в спину маме:  
Что такое? Что случилось с ней?

Хорошо, хоть дочь сообразила –  
из розетки выдернула шнур.  
Мама вдруг очнулась: – Что тут было?  
Так увлечься?! – Это чересчур!

И с тех пор никто у монитора  
Слишком долго не сидит, ни-ни.  
Лучше книги, игры, разговоры,  
и куда полезнее они.





# ТЕЛЕ-ПАПА

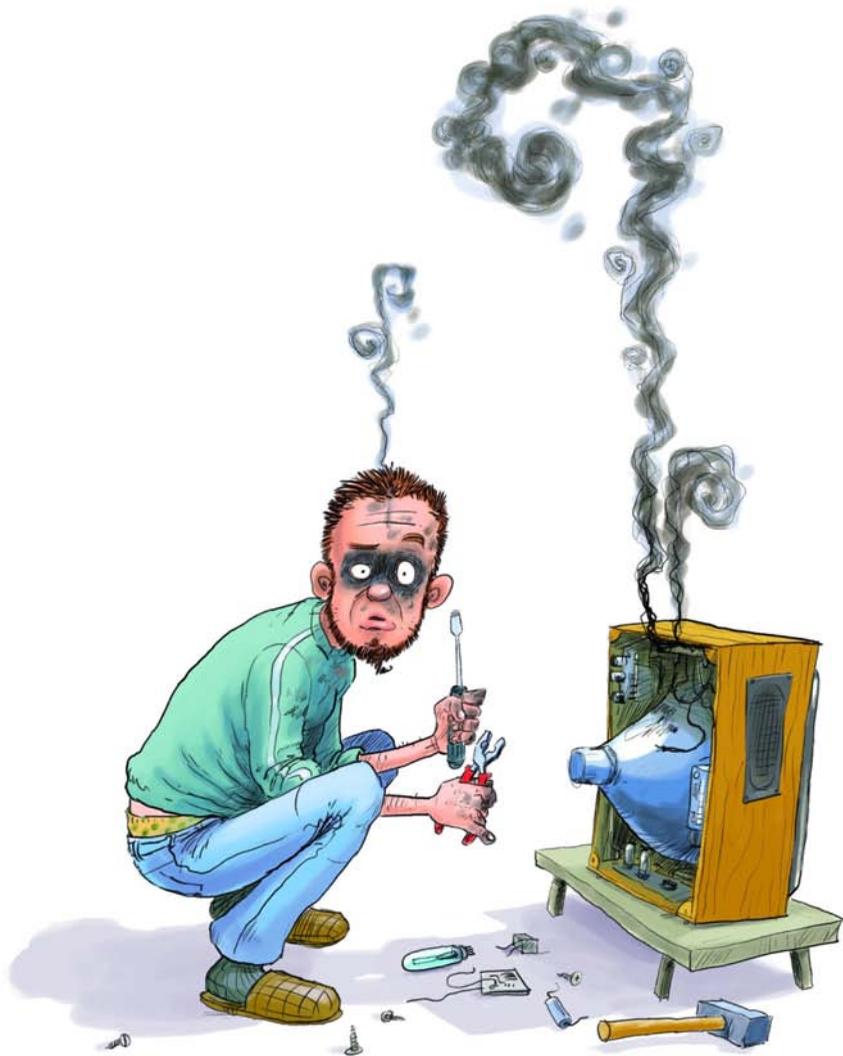
Папа чинит телик важно,  
взяв отвёртку в руки.  
От усердия на коленях  
вытянулись брюки.

Вдруг как грохнет, задымило,  
полыхнула вспышка.  
– Хм, – сказал тихонько папа, –  
всё, пожалуй, крышка.

Ну а нам он крикнул громко:  
– Видели? Ну, то-то –  
дым всегда идёт за взрывом.  
Точная работа!

Вот и выбросим. Удачный  
подвернулся случай.  
Рухлядь прочь! Теперь мы купим  
новый и получше!





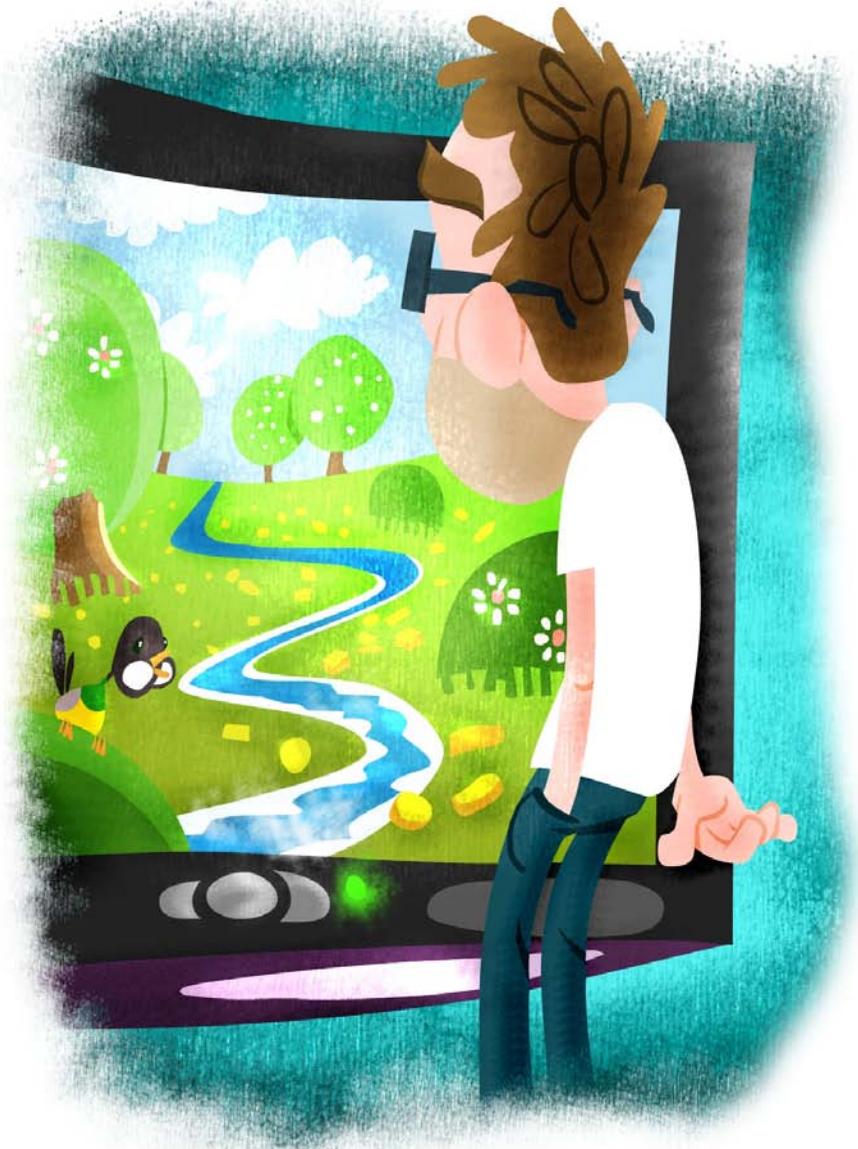
# ИНФО-ДЯДЯ

Инфо-дядя головаст,  
как он клавишам задаст!  
Тормозит его процессор,  
в компе вирус – злой агрессор.

Мышь из норки щурит глаз  
в инфо-дядин мир сейчас.  
Инфо-дядя рявкнул: Баста!  
Сыт по горло! Хватит с нас-то!

Глядь в окошко – Вот те на! –  
там, на улице весна.  
– Вот, – вздохнул он, – вид, который  
подошёл бы монитору.





# ЖИРАФ

Сегодня я смастерил жирафа:  
набрал во дворе каштанов  
и взял желудей. Я знаю:  
их спичками соединяют.

Старший брат оценил работу,  
сказал: – Хорошая псинка,  
нет, даже не псинка, а свинка.  
И так мне обидно стало.

Сестрёнка-малышка пришла, посмотрела,  
жирафа взяла осторожно.  
– Ой, до чего жираф симпатичный!  
Я подержу его, можно?

– Жираф? – брат так удивился, –  
А где ж тогда его пятна?  
И шея коротковата,  
и куцый хвост. Непонятно.

Ответила кроха-сестрёнка,  
на диван большой залезая:  
– Такой большой, а не знаешь,  
что пятна досочиняют.





# ВЕСЕННЯЯ РАДОСТЬ

Уже растаяли снега,  
весна в сердца стучится.  
И папе дома, как всегда,  
спокойно не сидится.

И дети рвутся погулять,  
и мама б вышла тоже,  
но папу тянет больше всех,  
спешит и ждать не может.

Скорей! И вот детей одев,  
ведёт, как дарит сладость,  
чтоб всем досталась, всей семье  
сверкающая радость.





# БЫСТРО-БЫСТРО

Тороплюсь собраться в садик,  
брасываю тапки,  
башмачки скорей шнурую,  
нахлобучил шапку.

Мама смотрит, подбоченясь,  
справлюсь ли сегодня:  
застегнулся, всё ль поправил?  
Воротник не поднят?

Лишь пройдя квартал, как ахнет  
мама, обнаружив,  
что идет в домашних тапках  
розовых по лужам.





## НА ПЕНСИЮ

– Я на пенсию собрался, –  
сообщил мальчик Яан. –  
Что мне ждать, пока состарюсь?  
Есть отличный план.

Я пока ещё здоровый,  
не болит спина,  
не массируют мне шею,  
помощь не нужна.

Я б на пенсию компьютер  
прикупил как раз  
и играл бы в игры с дедом  
рядышком сейчас.



## ГРЕХ ГНОМИКА

Согрешил случайно гномик  
как-то против правил:  
взял из тапка он конфету  
да и в рот отправил.

Утром все смотрели в тапок:  
– Как же? – Это слишком!  
Побежал скорее папа  
отыскать воришку.

Только где ж его отыщешь –  
мелкого такого?  
В Рождество конфетных рейсов  
делает он много.

Утром мальчик стул к окошку  
пододвинул близко.  
В тапке был кулёк конфеток,  
да ещё записка:

– Ты прости, дружок, что вышло  
все наоборот.  
Я исправлюсь! Непременно!  
Постараюсь! Вот.



# РЕСТОРАН

В ресторан играла Лийзу.

Принесла посуду.

– Столик два! – кричит на кухню. –

Да, четыре блюда!

Папа, бабушка и мама,

съев, хвалили мясо.

Брат от маленькой сестрички

прятал нашу кассу.

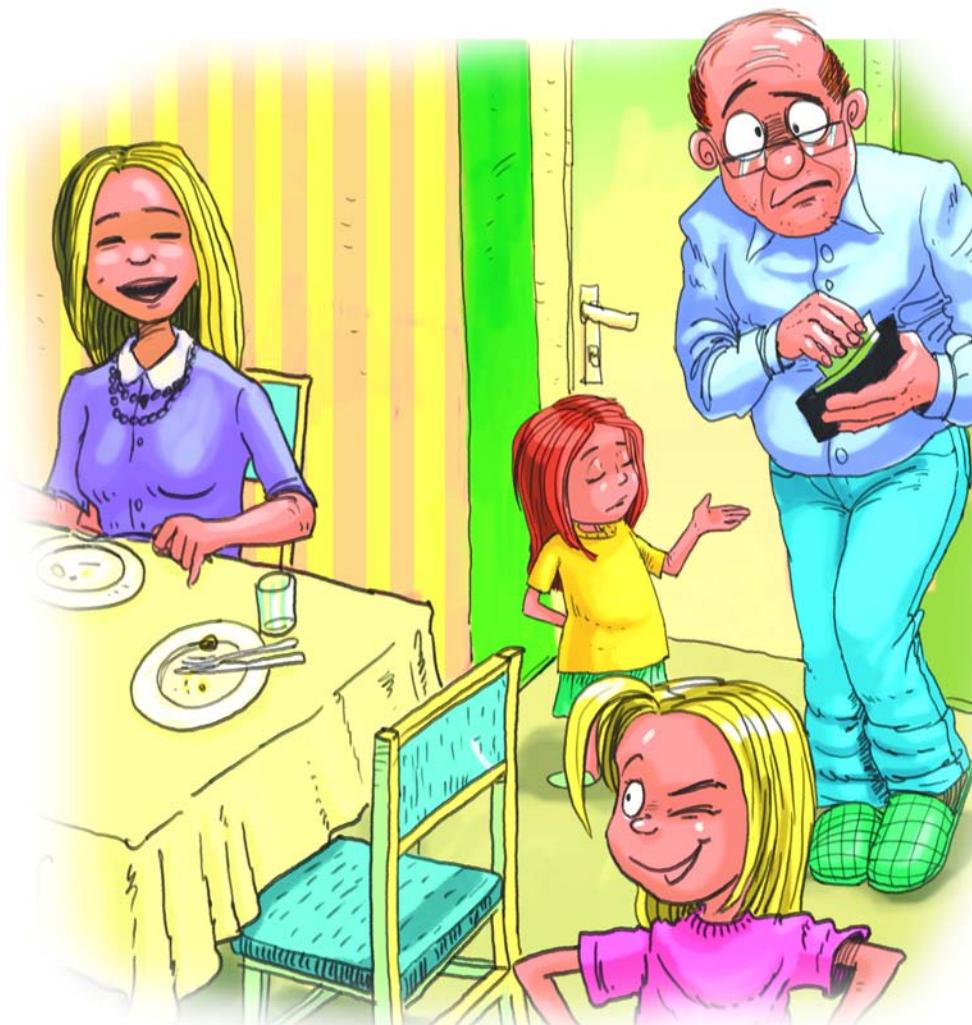
Съели всё. У туалета

папа встал смущенно –

там сестрёнка заявляет:

– Вход – четыре кроны!





# ОСЕНЬЮ

Есть у осени в причёске  
все цвета коллекции.  
Школьник тащит тяжкий ранец,  
у студента лекции.

А ещё покой осенний  
и тепло от печки,  
в нем вмещается семейный  
долгий-долгий вечер.

Нос прижав к стеклу, гадаешь:  
лето возвратится?  
И клюёт с ладони голубь,  
пуганая птица.





*... и еще 20 стихотворенени...*  
*Весь файл (pdf) стоит 2 €*

## **ХЕЙКИ ВИЛЕП**

Тел. +372 53488180

[www.vilep.com](http://www.vilep.com)

[vilep@vilep.com](mailto:vilep@vilep.com)

